

ZgForum

GRADSKI URED ZA STRATEGISKO PLANIRANJE I RAZVOJ GRADA

otvara prostor u Gajevoj 27, ZgForum, u kojem će se odvijati niz aktivnosti namijenjenih komunikaciji s javnošću: predstavljat će se projekti, organizirati predavanja, radionice, razgovori, promocije, izložbe i slično.

U povodu otvorenja prostora Ured je priredio izložbu s temom razvoja i realizacije ideje i vizualnog identiteta ZgForuma, a prikazani su i osnovni podaci o Gradu Zagrebu, Uredu i Razvojnoj strategiji Grada Zagreba – Zagrebplanu.

Impressum / Sadržaj

IZDAVAČ / PUBLISHER

Grad Zagreb, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada
A Republike Austrije 18, 10 000 Zagreb
T 01/6101-840
F 01/6101-881
E strategija@zagreb.hr

ZA IZDAVAČA / FOR THE PUBLISHER

Jadranka Veselić Bruvo, Pročelnica

UREDNIKA / EDITOR-IN-CHIEF

Iva Bedenko

NAKLADA / RUN

1000 primjeraka

TISAK / PRINT

Kerschhoffset

SURADNICI / AUTHORS

Ana Magdić, Sonja Sočivica, Irena Matković
i Valerija Kelemen Pepeonik

LEKTURA / PROOF READER

prof. Mirjana Štivičić

PRIJEVOD / TRANSLATION

Sabina Ekinović

KONCEPT I OBLIKOVANJE / DESIGN AND LAYOUT

Zoran Đukić, Jan Pavlović

TIPOGRAFIJA / TYPOGRAPHY

Nikola Đurek, Typonine



Poštovani sugrađani,

Kako bismo unaprijedili našu komunikaciju s javnošću otvaramo ZgForum, novi prostor u Gajevoj 27, u kojem će se odvijati niz aktivnosti – izložbe, predavanja, radionice, sastanci, promocije i slično.

U lipnju ove godine našem je uredu, za potrebe aktivnosti ZgForuma, dodijeljen na korištenje poslovni prostor. Prostor je adaptiran tako da je u oblikovanju interijera naglašena jednostavnost oblika i korištena bijela 'ne-boja', čime se sadržaj izloženog materijala stavlja u prvi plan. Nakon završetka adaptacije, u atraktivnom izložbenom prostoru u gradskom središtu, ZgForum dobiva svoje pravo lice i sigurni smo da će ga građani prepoznati i prihvatiti kao svoj 'prostor za dijalog'. Uz aktivnosti Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, u nadležnosti kojega je ZgForum i koji upravlja prostorom i njegovim aktivnostima, u ZgForumu će se predstavljati i druga upravna tijela Grada Zagreba te znanstvene institucije kao što su Sveučilište u Zagrebu, stručne institucije, civilni sektor i drugi, sukladno programskoj orijentaciji djelovanja ZgForuma.

Želimo vam sretan Božić i uspješnu novu 2012. godinu i pozivamo vas da nas posjetite u našem novom prostoru.

Srdačan pozdrav,

EN Dear fellow-citizens,

The Office of Strategic Planning and Development of the City is opening its new premises, ZgForum, in 27 Gajeva St, to improve communication with public through exhibitions, lectures, forums, workshops, meetings, promotions and similar activities.

In June 2011, the Office of Strategic Planning and Development of the City of Zagreb was approved use of commercial premises for the ZagrebForum activities. The space has been converted using simple forms and white 'non-colour', which highlights the exhibits rather than the space itself. Once the renovation is finished, these premises that offer an attractive exhibition space in the city center, shall enable that ZgForum presents itself properly and it will certainly be recognized and embraced by the citizens as their 'dialogue point'. The ZgForum premises will be used not only for presentation of activities pursued by the Office for Strategic Planning and Development of the City of Zagreb, which is responsible for the ZagrebForum and for management of its premises and activities, but will also offer hospitality to other City administrative bodies, scientific institutions such as the University of Zagreb, professional institutions, NGOs, and other organizations, in line with guidelines of the ZgForum activities program.

You are warmly invited to visit us in our new premises. We would also like to use this opportunity to wish you a Merry Christmas and a successful new year 2012.

With best regards,

Jadranka Veselić Bruvo
Pročelnica / Head of Office

ZgFORUM

ZgForum – vizualni identitet ▶ 01, 02

Gradski ured za stratezijsko planiranje i razvoj Grada otvara ZgForum, prostor u kojem će se odvijati niz aktivnosti namijenjenih komunikaciji s javnošću.

U ZgForumu će biti predstavljeni projekti s ciljem da se omogući aktivno sudjelovanje građana u uređivanju Grada, osobito njegovih javnih prostora, poticati će se dijalozi o pitanjima s područja razvoja Grada i razvojne strategije, omogućavat će se uvid i rasprave o strateškim gradskim projektima, organizirat će se radionice i okrugli stolovi za stručne i ciljane skupine građana, izložbe, predavanja, sastanci, promocije i drugo.

ZgForum će kao platformu za dijalog koristiti i druga upravna tijela Grada Zagreba te znanstvene i stručne institucije, civilni sektor i drugo, sukladno programskoj orijentaciji djelovanja ZgForuma.

Sukladno navedenim ciljevima kreiran je vizualni identitet koji naglašava ravnopravan dijalog između Grada i građana. Stvoren je jasan, čitljiv i lako pamtljiv identitet, zasnovan na tipografskom rješenju u koje je integriran znak – slovni znak 'g' preoblikovan u dva oblačića, simbole dijaloga.

EN ZgForum Visual Identity

The City Office of Strategic Planning and Development is opening the new premises for various activities and communication with public.

The ZgForum shall be used for presentation of projects and to facilitate pro-active

involvement of the Zagreb citizens in planning and development of the city, its public spaces in particular, to encourage dialogue on issues related to the city's growth and development strategy, to enable access to information and topical discussions about strategic projects, for organization of workshops and round tables for expert and targeted members of the community, organization of exhibitions, lectures, forums and panels, meetings, promotions and the like.

ZgForum shall be used as a dialogue platform by other administrative bodies of the City of Zagreb, scientific and professional institutions, NGOs and others, in line with guidelines of the ZgForum activities program.

The ZgForum logo was created symbolizing a dialogue between the City and its citizens on an equal footing. A clear, transparent and memorable logo is based on a typographic idea, depicting a letter 'g' as two little speech-clouds which symbolize dialogue.





Info-punkt ispred Tehničkog muzeja ▶ 03, 04, 05

U sklopu projekta Civitas Elan ispred Tehničkog muzeja u Savskoj u rujnu 2009. otvoren je Info-punkt. Ideja je bila 'prenamijeniti' tramvaj, sredstvo javnog gradskog prijevoza i jedan od simbola Zagreba. Partner projekta, Podružnica ZET Zagrebačkog holdinga, donirao je stara tramvajska kola i izvršio na njima nužne tehničke prepravke. Danas se u Info-punktu građani mogu informirati, ispunjavati ankete, davati prijedloge i sugestije o temi mobilnosti u Zagrebu. Organiziraju se razgovori, izložbe, press-konferencije, predavanja, radionice.

EN Info Point in front of the Technical Museum

Within the Civitas Elan Project, an Info Point was open in front of the Technical Museum in Savska St. in September 2009. The idea was to convert an old tram car, a public transport means and one of the symbols of Zagreb, and give it a new purpose. The project partner was ZET Public Transport, a branch of the Zagreb Holding, which provided the old tram car and carried out necessary conversion.

Today, the Info Point is a place where citizens can get information, participate in surveys, submit their proposals and suggestions on mobility issues in Zagreb, as well as a venue for exhibitions, press conferences and workshops.





Ured je organiziran u sljedeće ustrojstvene jedinice:

- /// Odjel za strategijsko planiranje
- /// Odjel za postupak izrade i provedbu strategijskih planova i projekata
- /// Odjel za pripremu i provedbu regionalnih i međunarodnih projekata
- /// Odjel za prezentaciju projekata (ZgForum)
- /// Odjel za prostorne informacije i istraživanja
- /// Odjel za statistiku
- /// Odjel za demografiju

EN Office Data

The City Office of Strategic Planning and Development vision for the years to come envisages intensive and dynamic involvement in:

- /// The City of Zagreb Development Strategy (ZagrebPlan),
- /// Creating the project proposals database for efficient withdrawal of the EU funds,
- /// Coordination, implementation and monitoring of the international and other strategic development projects,
- /// Setting up of the Zagreb Spatial Data Infrastructure (ZIPP),
- /// Communication with citizens, scientific and business community and civil organizations through ZgForum,
- /// Communication with foreign project partners and potential foreign investors who often find the City Office of Strategic Planning and Development to be their first point of encounter with Zagreb and its administration.

The City Office of Strategic Planning and Development is organized in:

- /// Strategic Planning Department,
- /// Strategic Plans and Projects Development and Implementation Department,
- /// Regional and International Projects Preparation and Implementation Department,
- /// Projects Presentation Department (ZgForum),
- /// Spatial Data and Research Department,
- /// Department of Statistics,
- /// Department of Demography.



Informacije o Uredu ▶ 06, 07

Vizija je Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada u godinama koje dolaze intenzivan i dinamičan rad na:

- /// Razvojnoj strategiji Grada Zagreba (ZagrebPlan),
- /// pripremi baze projektnih prijedloga radi efikasnog povlačenja sredstava iz EU fondova,
- /// koordinaciji, provedbi i praćenju provedbe međunarodnih i drugih strateških razvojnih projekata,
- /// uspostavljanju Zagrebačke infrastrukture prostornih podataka (ZIPP),
- /// komunikaciji s građanima, znanstvenim i poslovnim sektorom te civilnim društvom kroz instituciju ZgForuma,
- /// komunikaciji s našim inozemnim partnerima na projektima i potencijalnim inozemnim ulagačima, kojima je upravo Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada često mjesto prvog susreta sa Zagrebom i njegovom upravom.

Info publikacija Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada ▶ 08

Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada počeo je, u travnju 2009., izdavati Info brošuru. Nakon početnog 'uhodavanja' brošura sada izlazi dvomjesečno. Željeli smo da ova brošura ne bude jednostrana informacija, već novi oblik interakcije.

U njoj se objavljuju informacije i novosti sa svih područja djelovanja Ureda kao i institucija s kojima surađujemo. Tiskano izdanje distribuirano se širokom krugu suradnika, upravnim tijelima, institucijama, udrugama, međunarodnim partnerima, a zainteresirani građani mogu ga dobiti u prostorijama Ureda, u Ulici Republike Austrije 18. Izdani brojevi dostupni su i na web stranicama gradske uprave (www.zagreb.hr/INFO_SERVIS/INFO_brošure).

Info materijal kao zanimljiv, koristan i vizualno atraktivan proizvod prepoznali su i građani i struka, a novi prostor ZgForum omogućit će njegovu još širu distribuciju i osnažiti vidljivost Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada.

EN Info Brochure Published by The Office

The City Office of Strategic Planning and Development started publishing its Info brochure in April 2009. After overcoming initial difficulties, the brochure is now published bi-monthly. Instead of being one-way information, we aimed for the Info brochure to become a new mode of interaction with the public.

In the brochure we publish information and news covering all the activity fields of the Office and our partner institutions. Printed copies of Info are sent out to a large number of collaborators, administrative bodies, institutions, and NGOs. The citizens can collect their copy at the Office premises in 18 Republike Austrije St. The earlier issues are accessible in

info



REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA

Izložba 'Yo.v.A.² – mladi bečki arhitekti'

Izložba 'Yo.v.A.² – mladi bečki arhitekti', na kojoj je predstavljeno dizajnersko arhitektonskih ureda mladih arhitekata koji djeluju u Beču. Otvorena je 30. ožujka 2009. godine u Hrvatskom muzeju arhitekture Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti (HAZU).

Inicijativa 'Yo.v.A.² – mladi bečki arhitekti' pokrenuta je 2005. s namjerom posjećivanja mladih bečkih stvaralaca na području arhitekture, a poziv za sudjelovanje imao je samo dva uvjeta: životna dob ispod 45 godina i jedan realizirani projekt u Beču. Tada je izabrano 15 osnova, čiji su radovi bili predstavljeni u gotovo svim austrijskim kućama arhitekture, te u Njemačkoj.

inicijativa 'Yo.v.A.² – mladi bečki arhitekti' pokrenuta je 2005. s namjerom posjećivanja mladih bečkih stvaralaca na području arhitekture, a poziv za sudjelovanje imao je samo dva uvjeta: životna dob ispod 45 godina i jedan realizirani projekt u Beču. Tada je izabrano 15 osnova, čiji su radovi bili predstavljeni u gotovo svim austrijskim kućama arhitekture, te u Njemačkoj. Izložba je dodad bila postavljena u Austriji i velikoj Britaniji, a izlaganje u Zagrebu organizirao je u suradnji Bečkog magistrata, Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada te Hrvatskog muzeja arhitekture. Otvoreni izložbu, zagrebački gradonačelnik Milan Bandić istvrdio je kako je ta izložba prilika da se održi tradicionalni dijalog arhitekata iz Beča i Zagreba, te da arhitektonska struka u Hrvatskoj dobije nove pobude. U sklopu gostovanja bečkih arhitekata održana su i predavanja divlja bečkih arhitektonskih timova koji sudjeluju na izložbi, te dva okrugla stola, na kojemu se, među ostalim, govorilo i o prometnoj problematiji Beča i Zagreba.

▲ PRIKAZ 11

REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA

Presto ▶ 11

Projekt Presto je zajednički prijedlog gradova Venecije, Bremena, Grenobles, Tcewa i Zagreba te još šest drugih partnera za veći udio prijevoza biciklom u gradskom prometu, prihvaćen od strane Europske komisije.

U Zagrebu će se ispitati kompletiranje mreže biciklističkih staza i predložiti sigurna pohrana bicikala blizu mjesta stanovanja i na javnim površinama. Predviđeno trajanje projekta je 32 mjeseca, a Europska komisija će sufinancirati rad 11 partnera s ukupno 398 000 eura, od čega Grad Zagreb sa oko 97 000 eura.

Od 12. do 15. svibnja 2009. godine u Bruxellesu će se održati konferencija VELLO-CITY, kojom prigodom započinje provedba projekta Presto.

OBAVIJESTI

5. godišnja međunarodna konferencija o hrvatskom tržištu nekretnina

Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada je aktivno sudjelovao na Petoj godišnjoj međunarodnoj konferenciji o hrvatskom tržištu nekretnina, održanoj 30. i 31. ožujka 2009. u hotelu 'Westin' u Zagrebu. U ulazi govornika, o razvojnim planovima Grada Zagreba i s njima povezanim temama su izlagali

- Jadranka Veselić Bruvo, pročelnica Ureda tema 'Sustav prostornog i urbanističkog planiranja'
- Vilišnja Beđenik, pomoćnica pročelnika tema 'Model urbanističke konsolidacije grada na primjeru Münchena'
- Aleksandar Lasko, savjetnik pročelnika tema 'Željezničko pruga između Donjeg grada i Trinja'
- Irena Matković, načelnica tema 'Gradski projekt u funkciji urbane revitalizacije grada Zagreba'

U 'zagrebačkim temama' podršku su pružili mr. sc. Slavko Dalić, savjetnik Gradonačelnika (s temom 'Zagreb – integracija grada' i kao moderatorka panel-diskusije) i akademik prof. dr. sc. Velimir Neidhardt (tema 'Restrukturizacija zagrebačkog urbanog tkiva za XXI stoljeće').



▲ PRIKAZ 12

OBAVIJESTI

Urbanistički plan uređenja 'toz' ▶ 12

Gradsko četvrt: Stenjevec. Odlukom o izradi koju je donijela Gradsko skupština Grada Zagreba na svojoj 43. sjednici održanoj 18. prosinca 2008. započela je izrada Urbanističkog plana uređenja 'toz'.

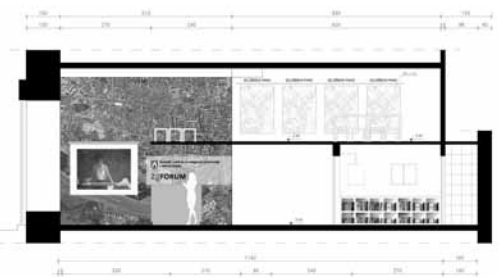
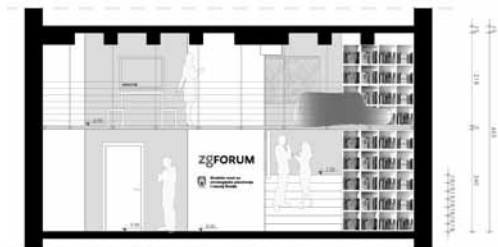
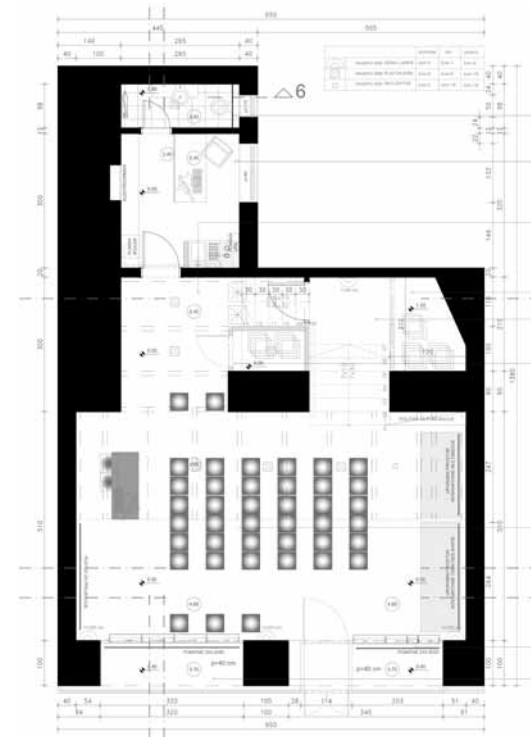
Programskim smjernicama CUP-a grada Zagreba je za područje obuhvata ovog Plana određeno planiranje novoga stambenog naselja s pratećim sadržajima; definiranje interne prometne mreže koja će zajedno s postojećim i planiranim prometnim pravcima izvan područja obuhvata činiti funkcionalnu prometnu mrežu ovog dijela grada; osmišljavanje prostornog koncepta naselja kao područja visokog urbaniteta, u okviru kojega će se definirati mreža javnih prostora (trgovi i pješačke površine, parkovi, dječja igrališta i dr., te obavezno prostor za gradnju dječje ustanove).

Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada je u suradnji s izrađivačem Urbanističkog plana uređenja 'toz' proveo prihodnu raspravu u svrhu pribavljanja mišljenja, smjernica i preporuka o ciljevima i mogućim rješenjima značajnim za razvoj, uređenje i oblikovanje prostora u obuhvatu Plana. U tijeku je izrada Nacrta prijedloga Plana za javnu raspravu.

pdf format at the City web site (www.zagreb.hr/INFO_SERVIS/INFO_brošure).

The INFO brochure is recognized as an interesting, useful and visually attractive product by both citizens and professionals, and the new ZgForum space shall enable its wider distribution and intensify visibility of the City Office of Strategic Planning and Development.

▲ PRIKAZ 08 / IMAGE 08



Uređenje prostora ZgForuma ▶ 09, 10

U lipnju ove godine, Gradskom uredu za strateško planiranje i razvoj Grada dodijeljen je na korištenje poslovni prostor na lokaciji Gajeva 27 u Zagrebu za potrebe aktivnosti ZgForuma – organiziranje i moderiranje platformi za rasprave, razgovore sa građanstvom i važnim pojedincima i skupinama, te razradi tema bitnih za planiranje razvoja Grada.

U oblikovanju se nastojalo naglasiti jednostavnost oblika, a prevladavanjem bijele 'ne-boje' u interijeru, sadržaj izmjenjivog izložbenog materijala staviti u prvi plan, čime ovaj prostor predstavlja uvijek prikladnu scenografiju za raznolike aktivnosti ZgForuma.

Po završetku radova adaptacije u atraktivnom izložbenom prostoru, na atraktivnoj gradskoj lokaciji, ZgForum dobiva svoje pravo lice u okružju kakvo i zaslužuje, a sigurni smo da će ga građani prepoznati i posvojiti kao svoj 'prostor za dijalog'.

EN ZgForum Premises Interior Design

In June 2011, the Office of Strategic Planning and Development of the City of Zagreb was granted use of a former store for the ZgForum activities – organization and moderating of panel discussions, communication with citizens and prominent individuals and groups, and elaboration of topics important for development of the City.

The space has been converted using simple forms and white 'non-colour', which highlights the changing exhibits rather than the space itself and turns it into a suitable stage for different ZgForum activities

Finished premises offer an attractive exhibition space in the city centre that enables ZgForum to present itself properly, which will certainly be recognized and embraced by the citizens as their 'dialogue point'.

▶ PRIKAZ 10 / IMAGE 10

◀ PRIKAZ 09 / IMAGE 09



ZagrebPlan je: ▶11

- /// Dokument s vizijom do 2027., s popisom prioriternih aktivnosti do 2013. – godine pristupa RH u EU
- /// Kompleksni razvojni dokument koji razvoj promatra i kroz konkurentno gospodarstvo, ali i kroz: okoliš, održivo gospodarstvo prostornim vrijednostima, kvalitetu života, socijalnu koheziju i jednakost...
- /// Preduvjet za sufinanciranje iz strukturnih fondova EU (kada HR postane punopravna članica)

EN Zagrebplan is:

- /// Document with vision by 2027, with a list of priority actions to be carried out by 2013 – the year of Croatia's planned accession to EU
- /// It is a complex development document which sees development through competitive economy as well as through the environment, sustainable management of spatial assets, quality of life, social cohesion and equality.
- /// A condition for co-funding from the EU structural funds (once Croatia becomes the EU member state)

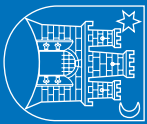
◀ PRIKAZ 11 / IMAGE 11

**Gradski ured za strategijsko planiranje
i razvoj Grada / Office of Strategic Planning
and Development of the City of Zagreb**

A Zagreb, Ulica Republike Austrije 18

E strategija@zagreb.hr

T 01 / 610-1840 F 01 / 610-1881



GRAD ZAGREB
GRADSKI URED
ZA STRATEŠKO
PLANIRANJE I
RAZVOJ GRADA

ZAGREBFORUM

GAJEVA 27, 10 000 ZAGREB
T + 385 (0)1 6382 553, 6101 840
E zgforum@zagreb.hr

RADNO VRIJEME

PON – PET: 13 – 18, SUBOTA:
10 – 13
ILI PO DOGOVORU